

Universal Battery Charger II

Navodila za uporabo



Kazalo vsebine

Uvod	Splošne informacije	3
	• Namen uporabe	3
	• Združljivost	3
	• Okrajšave	3
	• Varnostna opozorila	4
	• Obseg dobave	5
	• Shranjevanje in transport	5
	• Garancija	5

Opis upravljalnih elementov	• Pogled na sprednjo stran	6
	• Pogled na zadnjo stran	6

Upravljanje pripomočka	Zagon sistema	7
	Polnjenje baterije	8
	• Polnilni predel	8
	• Polnjenje baterije	9
	• Nadzor temperature	10
	• Polnjenje novih baterij ali baterij, ki nekaj časa niso bile v uporabi	10
	• Napake med polnjenjem	10
	Preverjanje in osveževanje baterij	11
	• Baterije Battery Power Line in Colibri/SBD	11
	• Baterije Battery Power Line II in Colibri II/SBD II	13
	• Napajalni modul za Trauma Recon System	15
	Shranjevanje baterij	16
	Komplet pokrovčkov za reže	17

Nega in vzdrževanje	Čiščenje	18
	Popravilo in tehnične storitve	19
	Odlaganje	20
Odpravljanje težav		21
Tehnični podatki	Specifikacije pripomočka	24
	Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II	25
	Okoljski pogoji	26
	Zadevni standardi	27
	Elektromagnetna združljivost	28
	Dovoljene vrste baterij	32
	• Baterija za Battery Power Line	32
	• Baterija za Battery Power Line II	32
	• Napajalni modul za Trauma Recon System	32
• Bateriji za Colibri/Small Battery Drive	33	
• Baterija za Colibri II/Small Battery Drive II	33	
Razlaga uporabljenih simbolov	Simboli za upravljanje polnilnika	34
	Simboli na polnilniku	35
Podatki za naročanje		36

Uvod

Splošne informacije

Namen uporabe

Universal Battery Charger II (05.001.204), od tu naprej imenovan polnilnik ali pripomoček, omogoča samodejno polnjenje in ročno preverjanje naslednjih baterij podjetja Synthes:

Sistem	Ročniki	Baterija/napajalni modul
Battery Power Line	530.605	530.620 (14,4 V, nikelj-metal-hidridna – NiMH)
	530.610	
	530.615	
Battery Power Line II	530.705	530.630 (14,8 V, litij-ionska – Li-Ion)
	530.710	
	530.715	
Trauma Recon System	05.001.201	05.001.202 (25,2 V, litij-ionska – Li-Ion)
	05.001.240	
Colibri/Small Battery Drive	532.001	532.003 (12 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)
	532.010	532.033 (14,4 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.101	532.103 (14,4 V, litij-ionska – Li-Ion)
	532.110	

Če je potrebno, lahko baterijo za Battery Power Line (530.620) in bateriji za Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) s polnilnikom tudi osvežite (glejte stran 11).

Združljivost

Bateriji za Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) lahko uporabljate z ročnikoma Colibri II/Small Battery Drive II (532.101, 532.110).

Baterijo za Colibri II/Small Battery Drive II (532.103) lahko uporabljate z ročnikoma Colibri/Small Battery Drive (532.001, 532.010).

Baterijo za Battery Power Line (530.620) lahko uporabljate z ročniki Battery Power Line II (530.705, 530.710, 530.715).

Baterijo za Battery Power Line II (530.630) lahko uporabljate z ročniki Battery Power Line (530.605, 530.610, 530.615).

Previdnostni ukrep: Baterije za Power Drive (530.200) ne morete polniti s polnilnikom UBC II. Uporabite številko izdelka UBC 530.600 ali 530.601.

Okrajšave

Upoštevajte, da so spodaj omenjeni izdelki v celotnem dokumentu navedeni z naslednjimi okrajšavami:

Izdelki	Okrajšava
Colibri/Small Battery Drive	Colibri/SBD
Colibri II/Small Battery Drive II	Colibri II/SBD II
Napajalni modul za Trauma Recon System	Napajalni modul
Universal Battery Charger II	UBC II

Varnostna opozorila

Pripomoček lahko uporabljate samo s priloženim napajalnim kablom.

Pripomoček lahko uporabljate samo na ravni, suhi površini, ki je dovolj močna, da prenese njegovo težo.

Preprečite stik s tekočinami.

Pripomoček je zasnovan za uporabo in shranjevanje v zaprtih prostorih. Poskrbite, da se pripomoček ne uporablja v neposredni bližini radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto (glejte stran 26 za podrobnosti o okoljskih pogojih).

Preglejte informacije o elektromagnetni združljivosti na strani 28.

Pripomoček lahko uporabljate samo za odobrene baterije podjetja Synthes.

Pripomoček pred uporabo vizualno preglejte glede poškodb in obrabe.

Če ne deluje brezhibno, se obrnite na predstavnika podjetja Synthes. Pripomočka ne uporabljajte, če je poškodovan ali okvarjen.

Previdnostni ukrepi:

- Za polnjenje baterij uporabljajte samo polnilnik Synthes Universal Battery Charger II (05.001.204). Če uporabite polnilnik, ki ni originalni izdelek podjetja Synthes, se lahko baterija pokvari.
- Pripomočka ne odpirajte. Tveganje poškodbe s smrtnim izidom zaradi električnega udara!
- Ker polnilnik ni sterilni izdelek, se ne sme uporabljati v sterilnem območju operacijske dvorane. Uporabljajte ga lahko v nesterilnem delu operacijske dvorane.
- Pripomoček ne sme priti v neposreden ali posreden stik z bolnikom.
- Uporaba visokofrekvenčne (HF) opreme za koagulacijo tkiva lahko povzroči elektromagnetne motnje – v tem primeru je treba imeti kable čim bolj narazen.
- Pripomočka ne perite v pomivalnem stroju/ razkuževalniku. Pripomočka se ne sme sterilizirati. Za informacije o čiščenju in vzdrževanju glejte stran 18.
- Pripomočka ne uporabljajte v prisotnosti vnetljive anestetične mešanice z zrakom, kisikom ali didušikovim oksidom.
- Pripomočka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vlagi.
- Polnilna postaja mora biti vedno vklopljena, ko je baterija v polnilnem predelu. S tem se zagotovi razpoložljivost in prepreči izpraznitev baterij.

Obseg dobave

Universal Battery Charger II sestavljajo polnilnik (05.001.204), priložen napajalni kabel za posamezno državo in štirje kompleti pokrovčkov za reže (05.001.228). Pripomoček lahko uporabljate samo s priloženim napajalnim kablom.

Shranjevanje in transport

Vse baterije/napajalne module je treba pred transportom polnilnika sneti.

Za odpremo in transport uporabljajte originalno ovojnino. Če ta ni več na voljo, se obrnite na predstavnika podjetja Synthes.

Za transport veljajo enaki okoljski pogoji kot za shranjevanje; glejte stran 26.

Garancija

Garancija za pripomoček je nična in neveljavna, če pripomočka niste pravilno uporabljali ali je garancijski pečat poškodovan. Izdelovalec ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, ki je posledica popravil ali vzdrževalnih del, ki jih izvedejo nepooblaščen subjekt. Za celotno garancijsko izjavo se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja Synthes.

Opis upravljalnih elementov

Pogled na sprednjo stran

- 1 Polnilni predeli (×4)
- 2 Simboli za vrsto baterije
- 3 Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP
- 4 Simboli upravljanja za vsak polnilni predel
- 5 Prezračevalne odprtine



Pogled na zadnjo stran

- 6 Prezračevalne odprtine
- 7 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 8 Varovalke: 2×5 AT/250 V
- 9 Priključek napajalnega kabla



Upravljanje pripomočka

Zagon sistema

Pred prvim zagonom poskrbite, da je stikalo za VKLOP/IZKLOP nastavljeno na I . Pripomoček lahko priključite na električno napajanje samo s priloženim napajalnim kablom. Stikalo za vklop/izklop nastavite na I , da pripomoček vklopite (Slika 1). Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP na sprednji strani kaže, da pripomoček pravilno deluje (Slika 2). Če modra LED-dioda utripa, je treba pripomoček poslati v pregled.

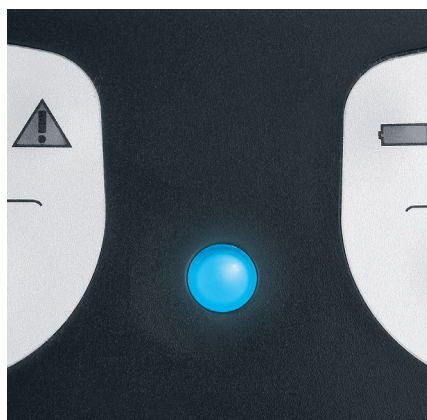
Če simbol \triangle za en polnilni predel sveti rdeče (Slika 3), preden vstavite baterijo, je ta polnilni predel v okvari. V takem primeru lahko baterije še vseeno polnite v drugih polnilnih predelih, vendar je pripomoček priporočljivo poslati lokalnemu predstavniku podjetja Synthes za popravilo.

Previdnostni ukrepi:

- Pripomoček postavite na neдрsečo, stabilno podlago. Poskrbite, da prezračevalnih odprtín na dnu pripomočka ne prekrivajo brisače ali drugi predmeti.
- Poskrbite, da bo napajalni kabel vedno mogoče nemudoma izključiti iz električnega omrežja.
- Pripomočka ne uporabljajte v neposredni bližini radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto, saj lahko vplivajo na pripomoček.
- Pripomočka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vlagi.
- Ne prekrivajte stranskih prezračevalnih odprtín na pripomočku.
- Priključite le na električno omrežje z ozemljitvijo, nazivno napetostjo med 100 V in 240 V ter omrežnim frekvenčnim območjem 50 ali 60 Hz.



Slika 1



Slika 2



Slika 3

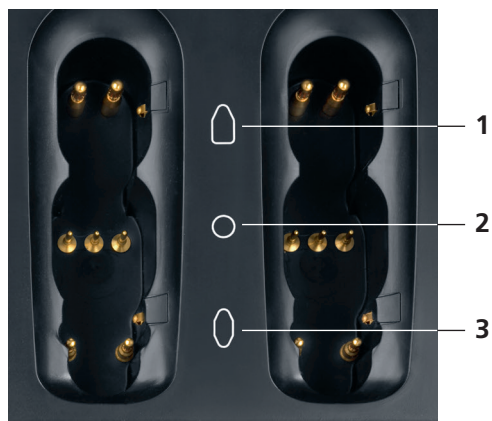
Upravljanje pripomočka

Polnjenje baterije

Polnilni predel

Pripomoček je opremljen s štirimi samostojnimi polnilnimi predeli. Vsak od njih ima tri reže za naslednje baterije (Slika 1):


- 1 Bateriji Battery Power Line in Battery Power Line II (530.620, 530.630)
- 2 Napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202)
- 3 Baterije Colibri/SBD in Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)




Slika 1


Polnjenje baterije

Baterijo, ki jo želite polniti, pravilno usmerjeno položite v ustrezno režo praznega polnilnega predela. V vsakem polnilnem predelu lahko polnite samo eno baterijo hkrati. Toda vse polnilne predele lahko uporabljate istočasno s poljubno kombinacijo baterij.


Po prepoznavi vrste baterij se postopek polnjenja samodejno začne, simbol  pa sveti rumeno (Slika 2).

V odvisnosti od stanja napolnjenosti in vrste baterije lahko polnjenje traja od približno 15 minut do približno 60 minut.

Ko je baterija popolnoma napolnjena, simbol  sveti zeleno, polnilnik pa preklopi na vzdrževalno polnjenje (Slika 3). Baterijo lahko pustite v polnilniku. Pripomoček pustite vklopljen, da zagotovite, da je baterija vedno popolnoma napolnjena.

Če baterijo odstranite iz polnilnika, preden simbol  zasveti zeleno, ne bo popolnoma napolnjena.

Previdnostni ukrepi:

- Baterijo vstavite v ustrezno režo.
- Prepričajte se, da je baterija pravilno nameščena in jo pripomoček prepozna (simbol  sveti rumeno).
- Če ta simbol po vstavitvi baterije ne zasveti, baterijo odstranite in znova vstavite ali jo vstavite v drug polnilni predel.
- V polnilnik ne vstavljajte nobenih drugih predmetov razen baterij, saj lahko sicer pride do poškodbe kontaktov.





Slika 2



Slika 3

Nadzor temperature

Baterija in polnilnik se med postopkom polnjenja segrejeta. Zato prezračevalne odprtine ne smejo biti prekrite.

Če je temperatura baterije previsoka, začne simbol  utripati (Slika 4). Za zaščito baterije pripomoček prekine polnjenje, dokler se baterija ne ohladi. Če se to zgodi, baterije ne odstranite iz polnilnika, dokler simbol  ne neha utripati in sveti neprekinjeno rumeno. V takem primeru bo čas polnjenja daljši.

Polnjenje novih baterij ali baterij, ki nekaj časa niso bile v uporabi

Baterija Battery Power Line (530.620) ali bateriji Colibri/SBD (532.003, 532.033), ki jih že daljši čas niste uporabljali in niso bile shranjene v aktiviranem polnilniku, ne dosežejo svoje največje zmogljivosti večih ciklov polnjenja in praznjenja. Polnilnik lahko uporabite za pregled stanja baterije in za osvežitev baterije (glejte stran 11).

Napake med polnjenjem

Med polnjenjem baterije se lahko pojavijo naslednje napake:

Simbol utripa (Slika 4)

Baterija je pregreta in se mora ohladiti, preden se lahko postopek polnjenja samodejno nadaljuje. Baterijo pustite v polnilniku, dokler simbol baterije ne zasveti zeleno. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno, da je baterija popolnoma napolnjena.

Simbol sveti rdeče (Slika 5)

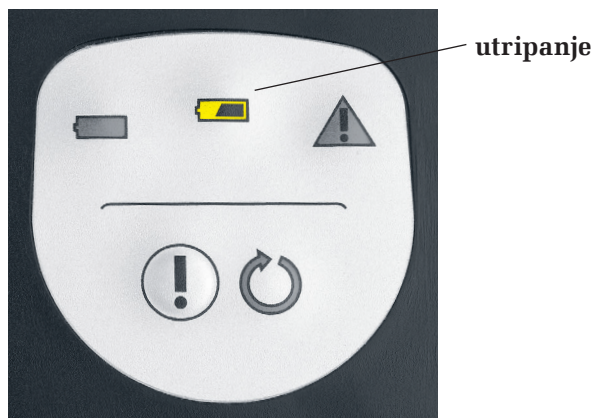
Baterija je okvarjena in jo je treba zamenjati.

Noben simbol ne zasveti

Baterija se ni usedla v polnilni predel oziroma je pripomoček ni prepoznal. Baterijo odstranite in znova vstavite ali uporabite drug polnilni predel.

Previdnostni ukrepi:

- V polnilniku ne polnite mehansko poškodovanih baterij.
- Polnite samo baterije, odobrene za ta pripomoček. (glejte stran 32).
- Uporabljajte samo popolnoma napolnjene baterije, da preprečite zakasnitve pri kirurških posegih.



Slika 4



Slika 5

Preverjanje in osveževanje baterij

Baterije Battery Power Line in Colibri/SBD

Polnilnik omogoča osvežitev in preverjanje baterije Battery Power Line (530.620) in baterij Colibri/SBD (532.003, 532.033).

Prikazano bo, če je zmogljivost baterije zadostna ali je treba baterijo zamenjati.

Na zmogljivost baterije vplivajo naslednji dejavniki:





- Nerabljena, nova baterija
- Baterija, ki že daljši čas ni bila v uporabi

V takih primerih bo baterija dosegla svojo največjo zmogljivost šele po več ciklih polnjenja in praznjenja. Funkcija preverjanja in osvežitve omogoča, da baterija znova pridobi svojo največjo zmogljivost.

- Stara baterija

Zmogljivost baterije pada s starostjo in uporabo. S funkcijo preverjanja lahko vidite, ali je zmogljivost baterije zadostna. Prestarih baterij v nekaterih primerih ni več mogoče osvežiti.

Kadar je potrebno, ročno zaženite funkcijo preverjanja in osvežitve, kot je opisano spodaj.

Po vstavitvi baterije simbol  zasveti rumeno. Za osvežitev in preverjanje baterije pritisnite gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 1), dokler simbol  ne zasveti rumeno (Slika 2). Pripomoček nato izvede postopek. Simbol  ves ta čas sveti rumeno.





Slika 1



Slika 2





Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 3): Baterija je uspešno osvežena, preverjena in napolnjena.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 4): Ali je baterija okvarjena ali pa njena zmogljivost ni zadostna. Tako baterijo je treba zavreči.

Celotni postopek (osveževanje in preverjanje stanja baterije) traja približno 10 ur in ga lahko izvedete samo, če je na voljo dovolj časa.

Baterije lahko neodvisno polnite, preverjate in osvežujete v vsakem polnilnem predelu.

Previdnostni ukrepi:

- Da se baterije normalno napolnijo, ne pritisnite gumba s klicajem .
- Preverjanje stanja baterije in njeno osveževanje vplivata na baterijo. Če ta postopek pogosto izvajate, lahko vpliva na življenjsko dobo baterije.
- Baterije ne odstranite iz polnilnega predela, dokler simbol  sveti rumeno (Slika 2 na prejšnji strani). Počakajte, da se postopek konča in zasvetita simbola  ali . Šele takrat je stanje baterije jasno ocenjeno.
- Če pride do izpada elektrike ali preklopa na zasilni napajalnik, se postopek prekine in ga je potem treba začeti znova.



Slika 3







Slika 4

Baterije Battery Power Line II in Colibri II/SBD II

Polnilnik omogoča preverjanje baterij Battery Power Line II in Colibri II/SBD II (530.630, 532.103). Prikazano bo, ali je zmogljivost baterije zadostna ali je treba baterijo zamenjati.

Ker imajo baterije na litijevi osnovi zelo nizko stopnjo samopraznjenja, funkcija osvežitve zanje ni potrebna.

Kadar je potrebno, ročno zaženite funkcijo preveritve, kot je opisano spodaj.

Po vstavitvi baterije simbol  zasveti rumeno. Za preverjanje baterije pritisnite gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 5), dokler simbol  ne zasveti rumeno (Slika 6). Pripomoček nato izvede postopek. Simbol  ves ta čas sveti rumeno.





Slika 5



Slika 6





Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 7): Baterija je uspešno preverjena in napolnjena.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 8): Ali je baterija okvarjena ali pa njena zmogljivost ni zadostna. Tako baterijo je treba zavreči.

Celotni postopek (preverjanje stanja baterije) traja približno 3 ure in ga lahko izvedete samo, če je na voljo dovolj časa.

Baterije lahko neodvisno polnite ali preverjate v vsakem polnilnem predelu.

Previdnostni ukrepi:

- Da se baterije normalno napolnijo, ne pritisnite gumba s klicajem .
- Preverjanje stanja baterije vpliva na baterijo. Če ta postopek pogosto izvajate, lahko vpliva na življenjsko dobo baterije.
- Baterije ne odstranite iz polnilnega predela, dokler simbol  sveti rumeno (Slika 6 na prejšnji strani). Počakajte, da se postopek konča in zasvetita simbola  ali . Šele takrat je stanje baterije jasno ocenjeno.
- Če pride do izpada elektrike ali preklopa na zasilni napajalnik, se postopek prekine in ga je potem treba začeti znova.



Slika 7







Slika 8



Napajalni modul za Trauma Recon System

Da zagotovite varno in zanesljivo delovanje sistema Trauma Recon System (05.001.201, 05.001.240), morate napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202) preverjati v rednih časovnih presledkih. Prikazano bo, ali je zmogljivost napajalnega modula zadostna ali je treba napajalni modul zamenjati.

Polnilnik bo pokazal, kdaj je to potrebno, vendar lahko uporabnik izbere primeren čas za preverjanje napajalnega modula, saj lahko ta traja približno 4 ure.


Ko je napajalni modul treba preveriti, simbol  utripa (Slika 9). Preverjanje morate izvesti znotraj naslednjih 3 ciklov polnjenja. To naredite tako, da pritisnete gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 10). Lučka simbola  ugasne, simbol  pa neha utripati in sveti neprekinjeno rumeno (Slika 11). Če preverjanja ne izvedete znotraj naslednjih 3 ciklov polnjenja, ga pripomoček izvede samodejno.

Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 7 na prejšnji strani): napajalni modul je preverjen, napolnjen in pripravljen na uporabo.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 8 na prejšnji strani): napajalni modul je preverjen, ni napolnjen in se ga ne sme uporabiti; zasveti rdeča indikatorska lučka delovanja na napajalnem modulu. Napajalni modul pošljite na servis.

Napajalne module lahko neodvisno polnite ali preverjate v vsakem polnilnem predelu.

Previdnostni ukrepi:

- Če preverjanja ne izvedete znotraj naslednjih 3 ciklov polnjenja, polnilnik ta postopek zažene samodejno. Simbol  sveti rumeno (Slika 11).
- Preverjanje napajalnega modula traja približno 4 ure.



Slika 9



Slika 10



Slika 11

Upravljanje pripomočka

Shranjevanje baterij

Baterije in napajalni modul napolnite takoj po vsaki uporabi.

Vse baterije Colibri/SBD (532.003, 532.033) ali Battery Power Line (530.620), ki jih ne uporabljate, vedno shranjujte v aktiviranem polnilniku (vzdrževalno polnjenje). S tem zagotovite, da so baterije vedno popolnoma napolnjene in pripravljene za uporabo.

Napajalnega modula za Trauma Recon System (05.001.202), baterije Battery Power Line II (530.630) in baterije Colibri II/SBD II (532.103) ni treba shranjevati v polnilniku. Po polnjenju jih lahko shranjujete zunaj polnilnika brez opazne razlike v napolnjenosti, saj imajo baterije na litijevi osnovi zelo nizko stopnjo samopraznjenja.

Previdnostni ukrepi:

- **Ne uporabljajte baterij/napajalnih modulov, ki niso popolnoma napolnjeni. Delno polnjenje morda ne bo zadoščalo za predvideno uporabo.**
- **Neuporabnih ali okvarjenih baterij/napajalnih modulov ne smete uporabljati. Treba jih je zavreči (glejte razdelek „Odlaganje“ na strani 20).**

Upravljanje pripomočka

Komplet pokrovčkov za reže

Komplet pokrovčkov za reže (05.001.228) je sestavljen iz treh plastičnih elementov, zasnovanih za pokrivanje neuporabljenih rež polnilnika (Slika 1). Pokrovček za režo močno olajša vstavljanje baterije ali napajalnega modula v Universal Battery Charger II, ker pokrije neuporabljene reže polnilnika (Slika 2). Tako prepreči vstavev ustrezne baterije ali napajalnega modula v napačno režo.



Slika 1



Slika 2

Nega in vzdrževanje

Čiščenje

Pripomoček je treba odklopiti, preden ga očistite. Polnilnik očistite tako, da ga obrišete s čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z deionizirano vodo, ter ga osušite pred pripravo na ponovno uporabo.

Nato polnilnik trideset (30) sekund brišite z novo, čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z razkužilom na osnovi vsaj 70-odstotnega alkohola. Priporoča se razkužilo, ki je na seznamu VAH, registrirano pri EPA ali lokalno priznано. Ta korak je treba ponoviti še dvakrat (2), vsakič z novo, čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z razkužilom na osnovi vsaj 70-odstotnega alkohola. Upoštevajte navodila, ki jih priskrbi izdelovalec.

Pripomoček je treba po vsakem čiščenju pregledati, da se prepričate, da pravilno deluje in ni poškodovan.

Vzdrževanje tega pripomočka ni potrebno.

V primeru napak pripomoček pošljite predstavniku podjetja Synthes (glejte naslednji razdelek).

Previdnostni ukrepi:

- **Nevarnost električnega udara! Pred čiščenjem in sterilizacijo pripomoček odklopite.**
- **Zagotovite zadostno prezračevanje.**
- **Pripomočka ne perite v pomivalnem stroju/razkuževalniku.**
- **Upoštevajte varnostna navodila, podana v priročniku izdelovalca razkužila.**
- **Pripomočka se ne sme sterilizirati.**
- **Poskrbite, da nobena raztopina ne vdre v pripomoček.**
- **Če je potrebno, skrajno previdno očistite kontakte v polnilnih predelih.**



Popravilo in tehnične storitve

Če ima pripomoček napako ali deluje nepravilno, ga je treba poslati predstavniku podjetja Synthes v popravilo.

Enako velja, če modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP ne zasveti ali pri vklopu pripomočka utripa.

Da bi preprečili poškodbo med prevozom, za vračilo pripomočkov podjetju Synthes uporabite originalno ovojnino. Če to ni mogoče, se obrnite na predstavnika podjetja Synthes.

Uporabniki ali tretje osebe ne smejo sami izvajati popravil.

Previdnostni ukrep: Izdelovalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki je posledica nepooblaščenega popravila.

Nega in vzdrževanje

Odlaganje

V večini primerov je mogoče polnilnike z napako popraviti (glejte prejšnji razdelek „Popravilo in tehnične storitve“).





Za ta pripomoček se uporablja evropska direktiva št. 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Ta pripomoček vsebuje materiale, ki jih je treba zavreči v skladu z zahtevami za zaščito okolja. Upoštevajte nacionalne in lokalne predpise.





Pripomočke, ki se ne uporabljajo več, pošljite lokalnemu predstavniku podjetja Synthes. S tem se zagotavlja, da je odlaganje v skladu z nacionalnim izvajanjem zadevne direktive. Polnilnika ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.


Baterij z napako se ne sme ponovno uporabiti, zavreči pa jih je treba na okolju prijazen način in v skladu z nacionalnimi predpisi.

Samo napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202) vrnite predstavniku podjetja Synthes in pri tem upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP ne sveti.	Polnilnik je izklopljen.	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
	Napajalni kabel ni priključen.	Povežite napajalni kabel s priključkom na polnilniku in ga vklopite v stensko vtičnico. Nato vklopite stikalo za vklop/izklop na polnilniku.
	Električno napajanje je prekinjeno (npr. okvarjena varovalka).	Preverite električno napajanje. Po potrebi zamenjajte varovalko.
Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP utripa.	Polnilnik je v okvari.	Pošljite polnilnik predstavniku podjetja Synthes v popravilo.
	Kljub vstavitvi baterije/napajalnega modula na polnilnem predelu na zasveti noben simbol.	Baterije/napajalnega modula niste do konca vstavili.
Simbol  po vstavitvi baterije/napajalnega modula sveti rdeče.	Kontakti v polnilnem predelu so umazani.	Skrbno očistite kontakte.
	Polnilnik ni prepoznal baterije/polnilnega modula.	Uporabite drug prost polnilni predel.
	Baterija/napajalni modul je v okvari.	Baterijo/napajalni modul preizkusite v drugem polnilnem predelu in po potrebi zavržite.
	Polnilni predel je v okvari.	Pošljite polnilnik predstavniku podjetja Synthes v popravilo.
Simbol  po vstavitvi baterije/napajalnega modula sveti rdeče.	Baterija/napajalni modul je v okvari.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Vdelano programsko opremo je treba posodobiti.	Preverite različico vdelane programske opreme na nalepki, vidni na spodnji strani polnilnika, in jo primerjajte z najnižjo zahtevano različico vdelane programske opreme, ki je navedena na strani 25. Polnilnik pošljite predstavniku podjetja Synthes za posodobitev programske opreme.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Simbol  po vklopu polnilnika sveti rdeče že pred vstavitvijo baterij/napajalnih modulov.	Polnilni predel je v okvari.	Uporabite drug prost polnilni predel. Polnilnik čim prej pošljite v popravilo v povezano podjetje podjetja Synthes.
Simbol  med postopkom polnjenja utripa rumeno.	Pregretje baterije/napajalnega modula.	Baterijo/napajalni modul pustite vstavljen(o) v polnilnem predelu. Polnilnik po ohladitvi baterije/napajalnega modula samodejno nadaljuje postopek polnjenja.
Simbol  ne zasveti rumeno, potem ko pritisnete na gumb  .	Gumb ste prezgodaj spustili.	Gumb držite pritisnjen najmanj 2 sekundi.
	Polnilni predel je v okvari.	Izberite drug prost polnilni predel. Pripomoček čim prej pošljite predstavniku podjetja Synthes v popravilo.
	Polnilnik ima napako.	Polnilnik izklopite in ga po 5 sekundah znova vklopite. Če modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP utripa, pripomoček pošljite predstavniku podjetja Synthes v popravilo.
Baterije/napajalnega modula ni mogoče vstaviti v režo.	Napačna reža.	Izberite pravilno režo in ponovno vstavite baterijo/napajalni modul.
	Neodobrena baterija/napajalni modul.	Preverite vrsto baterije/napajalnega modula.
	Ukrivljeni kontakti v reži.	Uporabite drug prost polnilni predel. Polnilnik čim prej pošljite predstavniku podjetja Synthes v popravilo.
Polnilnik oddaja glasne zvoke.	Prezračevalne odprtine na straneh, zadaj ali na dnu so prekrite in/ali pripomoček stoji poleg toplotnega vira. Samodejno hlajenje dela s polno močjo.	Odkrijte prezračevalne odprtine in/ali poskrbite, da pripomoček ne stoji poleg toplotnega vira.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zmogljivost baterije/napajalnega modula je nizka.	Neustrezno stanje baterije/napajalnega modula.	Osvežite baterijo (glejte stran 11 in dalje). To je mogoče le za baterijo Battery Power Line (530.620) in bateriji Colibri/SBD (532.003, 532.033).
	Dosežena je pričakovana življenjska doba baterije/napajalnega modula.	Preizkusite baterijo/napajalni modul (glejte stran 11 in dalje). Če zaslon zasveti rdeče Δ , zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterija/napajalni modul ni pripravljen(a) za uporabo.	Baterijo/napajalni modul polnite, dokler simbol  ne sveti zeleno.
	Električno oz. pnevmatično orodje ali priključek deluje upočasnjeno zaradi nezadostnega vzdrževanja.	Električno oz. pnevmatično orodje in priključke pošljite predstavniku podjetja Synthes v pregled.
Baterija/napajalni modul ima vidno poškodbo.	Baterijo/napajalni modul ste izpostavili čezmerni toploti.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterijo/napajalni modul ste prali, razkuževali ali sterilizirali.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Prišlo je do kratkega stika baterije/napajalnega modula zaradi kovinskih predmetov.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterija/napajalni modul je padla/padel na tla.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.

Preglejte tudi navodila za uporabo ustreznega električnega oz. pnevmatičnega orodja.

Če priporočene rešitve ne pomagajo, se obrnite na predstavnika podjetja Synthes.

Tehnični podatki

Specifikacije pripomočka

Dimenzije (D×Š×V)	310 mm × 220 mm × 175 mm
Teža	4,8 kg
Delovna napetost	100 V–240 V, 50/60 Hz
Delovni električni tok	1,2–2,8 A, izmenični (AC)
Nazivna vhodna moč električnega omrežja	250 W
Razred zaščite	I, skladno z EN/IEC 60601-1
Vrsta zaščite glede na ohišje	IPX0, skladno z EN/IEC 60601-1
Varovalke	2×5 AT/250 V
Način delovanja	Način neprekinjenega delovanja
Sterilizacija	Pripomočka se ne sme sterilizirati

Možne so naknadne tehnične spremembe

Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II

Da lahko UBC II prepozna in polni različne vrste baterij, se zahteva ustrezna različica vdelane programske opreme. Spodnja preglednica prikazuje zahteve za vsako vrsto baterije. Po potrebi pošljite polnilnik predstavniku podjetja Synthes za posodobitev vdelane programske opreme.







Sistem	Baterija/napajalni modul	Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II
Battery Power Line	530.620 (14,4 V, nikelj-metal-hidridna – NiMH)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Trauma Recon System	05.001.202 (25,2 V, litij-ionska – Li-Ion)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Colibri/Small Battery Drive	532.003 (12 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
	532.033 (14,4 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.103 (14,4 V, litij-ionska – Li-Ion)	11.0 (nalepka je vidna na spodnji strani polnilnika*)
Battery Power Line II	530.630 (14,8 V, litij-ionska – Li-Ion)	14.0 (nalepka je vidna na spodnji strani polnilnika*)

*Prikazana nalepka na spodnji strani polnilnika z različico vdelane programske opreme 14.0

SW-Rev.14.0
2012/12/10

Tehnični podatki

Okoljski pogoji

	Upravljanje	Shranjevanje
Temperatura	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F
Relativna vlažnost	 30 % 90 %	 30 % 90 %
Atmosferski tlak	 500 hPa 1060 hPa	 500 hPa 1060 hPa
Nadmorska višina	0–5000 m	0–5000 m

Transport*

Temperatura	Trajanje	Vlažnost
–29 °C; –20 °F	72 ur	nenadzorovana
38 °C; 100 °F	72 ur	85 %
60 °C; 140 °F	6 ur	30 %

*Izdelki so bili testirani v skladu z ISTA 2A

Previdnostni ukrep: Pripomoček ni primeren za uporabo v prisotnosti vnetljive anestetične mešanice z zrakom, kisikom ali didušikovim oksidom.

Tehnični podatki

Zadevni standardi

Pripomoček izpolnjuje naslednje standarde

Medicinska električna oprema – 1. del:
Splošne zahteve za osnovno varnost in
bistvene tehnične lastnosti:

IEC 60601-1 (2012) (izd. 3.1),
EN 60601-1 (2006) + A11 + A1 + A12,
ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012,
CAN/CSA-C22.2 ŠT. 60601-1: 14



Medicinsko – splošna medicinska oprema klasificirana na
podlagi nevarnosti električnega udara, požara in mehanskih
tveganj samo v skladu z ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) +
AMD 1(2012) CAN/CSA – C22.2 št. 60601-1 (2014)

Medicinska električna oprema – 1.–2. del:
Spremljevalni standard: Elektromagnetne motnje –
Zahteve in preskusi:

IEC 60601-1-2 (2014) (izd. 4.0),
EN 60601-1-2 (2015)

Medicinska električna oprema – 1.–6. del:
Spremljevalni standard: Uporabnost:
IEC 60601-1-6 (2010) (izd. 3.0) + A1 (2010)

Elektromagnetna združljivost

Tabela 1: Emisije
Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetne emisije

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Testi emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF-emisije CISPR 11	Skupina 1	Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes uporablja RF-energijo samo za lastno delovanje. Njegove RF-emisije so zato zelo nizke in ni verjetno, da bi povzročile kakršnekoli motnje bližnje elektronske opreme.
RF-emisije CISPR 11	Razred B	Ta oprema je zaradi značilnosti glede emisij primerna za uporabo v profesionalnem okolju industrijskih območij in bolnišnic. Če se ta oprema uporablja v bivalnem okolju, morda ne bo nudila zadostne zaščite pri radiofrekvenčnih komunikacijskih storitvah. Uporabnik bo morda moral izvesti ukrepe za ublažitev, npr. opremo premestiti ali obrniti.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja/ emisije migetanja IEC 61000-3-3	Ustreza	

Tabela 2: Odpornost (vsi pripomočki)**Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost**

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Standard testa odpornosti	Testna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV stik ± 15 kV zrak	± 8 kV stik ± 15 kV zrak	Tla naj bodo lesena, betonska ali iz keramičnih ploščic. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, naj bo relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hitri električni prehodni pojavi/sunki IEC 61000-4-4	± 2 kV za napajalne vodnike	± 2 kV za napajalne vodnike	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.
Povečanje napetosti IEC 61000-4-5	± 1 kV vod/vod ± 2 kV vod/ozemljitev	± 1 kV vod/vod ± 2 kV vod/ozemljitev	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in spremembe napetosti na napajalnih vodnikih IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (0,5 cikla)	< 5 % U_T (0,5 cikla)	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju. Če uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes potrebuje stalno delovanje tudi, ko pride do prekinitve napajanja, priporočamo, da polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes napajate iz nemotenega vira.
	40 % U_T (5 ciklov)	40 % U_T (5 ciklov)	
	70 % U_T (25 ciklov)	70 % U_T (25 ciklov)	
	< 5 % U_T za 5 s	< 5 % U_T za 5 s	
Opomba: U_T je izmenična omrežna napetost pred uporabo testne ravni.			
Magnetno polje omrežne frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	200 A/m	Magnetna polja omrežne frekvence naj bodo taka, kot so značilna za lokacije v komercialnem ali bolnišničnem okolju.

Tabela 4: Odpornost (pripomočki, ki se ne uporabljajo za ohranjanje življenjskih funkcij)

Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Previdnostni ukrep: Izogibajte se uporabi te opreme, če je založena z drugo opremo ali stoji tik ob njej, ker lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je taka uporaba potrebna, spremljajte to in drugo opremo, da se prepričate, ali ustrezno delujeta.

Elektromagnetno okolje – smernice

Prenosne in mobilne RF-komunikacijske opreme ne uporabljajte bližje kateremu koli delu polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes, vključno z njegovimi kabli, kot znaša priporočena ločilna razdalja, izračunana iz enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika.

Standard testa odpornosti	Testna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Priporočena ločilna razdalja
Prevajana RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	V1 = 10 Vrms 150 kHz do 230 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 150 kHz do 80 MHz
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 800 MHz	E1 = 10 V/m 80 MHz do 800 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 800 MHz do 2,7 GHz	E2 = 10 V/m 800 MHz do 6,2 GHz	$d = 0,7 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz

P je maksimalna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa je priporočena ločilna razdalja v metrih (m).

Moč polja fiksnih RF-oddajnikov, kot je določena s pregledom elektromagnetnega mesta,^a mora biti manjša od ravni skladnosti v vsakem frekvenčnem razponu.^b



Motnje lahko nastanejo v bližini opreme, ki je označena z naslednjim simbolom:

Opomba 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.

Opomba 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

^a Moči polja fiksnih oddajnikov, kot so priklopne postaje za radijske (prenosne/brezžične) telefone in zemeljske prenosne radije, amaterske radije, radijsko oddajanje AM in FM ter TV-oddajanje, ni mogoče natančno teoretično predvideti. Če želite izvesti oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih RF-oddajnikov, morate razmisliti o pregledu elektromagnetnega mesta. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer uporabljate polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes, presega zgoraj navedeno raven skladnosti RF, je treba polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes spremljati in se prepričati v njegovo normalno delovanje. Če opazite nenavadno delovanje, boste morali morda sprejeti dodatne ukrepe, kot sta preusmeritev ali premestitev polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes.

^b Nad frekvenčnim razponom 150 kHz do 80 MHz mora biti moč polja manj kot 10 V/m.

Tabela 6: Priporočene ločilne razdalje (pripomočki, ki se ne uporabljajo za ohranjanje življenjskih funkcij)

Priporočene ločilne razdalje med prenosno in mobilno RF-komunikacijsko opremo ter polnilnikom Universal Battery Charger II podjetja Synthes

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je namenjen za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so oddajane motnje RF pod nadzorom. Stranka ali uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes lahko pomagata pri preprečevanju elektromagnetnih motenj, tako da vzdržujeta najmanjšo razdaljo med prenosno in mobilno RF-komunikacijsko opremo (oddajniki) ter polnilnikom Universal Battery Charger II podjetja Synthes, kot je priporočeno spodaj in v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.

Največja nazivna izhodna moč oddajnika W	Ločilna razdalja glede na frekvenco oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz do 6,2 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	3,5 cm	3,5 cm	7 cm
0,1	11 cm	11 cm	23 cm
1	35 cm	35 cm	70 cm
10	1,1 m	1,1 m	2,3 m
100	3,5 m	3,5 m	7 m

Za oddajnike z največjo nazivno izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, lahko priporočeno ločilno razdaljo d v metrih (m) ocenimo s pomočjo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po navedbah izdelovalca oddajnika.

Opomba 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja ločilna razdalja za višje frekvenčno območje.

Opomba 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

Tehnični podatki

Dovoljene vrste baterij

Baterija za Battery Power Line

Št. izd.	530.620
Delovna napetost (nazivna)	14,4 V
Kapaciteta baterija	2 Ah/28,8 Wh
Baterija	NiMH – nikelj-metal-hidridna
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Baterija za Battery Power Line II

Št. izd.	530.630
Delovna napetost (nazivna)	14,8 V
Kapaciteta baterija	1,5 Ah/22,2 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Napajalni modul za Trauma Recon System

Št. izd.	05.001.202
Delovna napetost (nazivna)	25,2 V
Kapaciteta baterija	1,2 Ah/30,24 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Možne so naknadne tehnične spremembe

Bateriji za Colibri/Small Battery Drive

Št. izd.	532.003	532.033
Delovna napetost (nazivna)	12 V	14,4 V
Kapaciteta baterija	0,5 Ah/6 Wh	0,5 Ah/7,2 Wh
Baterija	NiCd – nikelj-kadmijeva	NiCd – nikelj-kadmijeva
Običajen čas polnjenja	< 60 min	< 60 min



Baterija za Colibri II/Small Battery Drive II

Št. izd.	532.103
Delovna napetost (nazivna)	14,4 V
Kapaciteta baterija	1,2 Ah/17,28 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Previdnostni ukrep: Baterije za Power Drive (530.200) ne morete polniti s polnilnikom UBC II. Uporabite številko izdelka UBC 530.600 ali 530.601.

Možne so naknadne tehnične spremembe

Razlaga uporabljenih simbolov

Simboli za upravljanje polnilnika



Baterija je napolnjena. Polnilnik je preklopil na vzdrževalno polnjenje in zagotavlja, da je baterija vedno popolnoma napolnjena in pripravljena za uporabo.



Rumen simbol: baterija je delno napolnjena. Postopek polnjenja ni končan. Utripajoč rumen simbol: baterija je pregreta (glejte stran 10).



Baterija je okvarjena in jo je treba zamenjati (glejte stran 10) ali pa je okvarjen polnilni predel (glejte stran 7).



Gumb za preveritev in osvežitev baterij (glejte stran 11) ter za preveritev baterij Battery Power Line II, Colibri II/SBD II ali napajalnih modulov (glejte stran 13 in dalje).



Simbol sveti rumeno: poteka postopek preverjanja in osveževanja baterij (glejte stran 11) ter preverjanja baterij Battery Power Line II, Colibri II/SBD II ali napajalnih modulov (glejte stran 13 in dalje). Utripajoč rumen simbol: vstavljeni napajalni modul za Trauma Recon System je treba preveriti (glejte stran 15).



Simbol za bateriji Battery Power Line in Battery Power Line II (530.620, 530.630)



Simbol za napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202)



Simbol za baterije Colibri/SBD in Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)

Razlaga uporabljenih simbolov

Simboli na polnilniku



Pred začetkom uporabe pripomočka preberite priložena navodila za uporabo.



Pozor



Za ta pripomoček se uporablja evropska direktiva št. 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Ta pripomoček vsebuje materiale, ki jih je treba zavreči v skladu z zahtevami za zaščito okolja. Upoštevajte nacionalne in lokalne predpise. Glejte razdelek z naslovom „Odlaganje“ na strani 20.



Izdelovalec



Datum izdelave



Izdelek ima klasifikacijo UL skladno z zahtevami v ZDA in Kanadi



Pripomoček izpolnjuje zahteve direktive št. 93/42/EGS za medicinske pripomočke. Odobrila ga je neodvisno imenovana ustanova, zato ima oznako CE.



Obdobje okolju prijazne uporabe skladno s kitajsko direktivo RoHS.

SW-Rev.11.0
2010/08/04

Različica vdelane programske opreme za UBCII (glejte stran 25)



Varovalke: 2x5 AT/250 V

non sterile

Nesterilno



Temperatura (glejte stran 26)



Relativna vlažnost (glejte stran 26)



Atmosferski tlak (glejte stran 26)



Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana

Podatki za naročanje

Polnilnik za baterije

05.001.204	Universal Battery Charger II
------------	------------------------------

Baterije

530.620	Baterija za Battery Power Line, 14,4 V
---------	----------------------------------------

530.630	Baterija za Battery Power Line II
---------	-----------------------------------

05.001.202	Napajalni modul za Trauma Recon System
------------	----------------------------------------

532.003	Baterija za št. 532.001 in 532.010, 12 V, standardna
---------	---------------------------------------------------------

532.033	Baterija za št. 532.001 in 532.010, 14,4 V enosmernega toka
---------	----------------------------------------------------------------

532.103	Baterija za št. 532.101 in 532.110
---------	------------------------------------

Napajalni kabel

05.001.136	Napajalni kabel, tripolni (Evropa)
------------	------------------------------------

05.001.137	Napajalni kabel, tripolni (Avstralija)
------------	----------------------------------------

05.001.138	Napajalni kabel, tripolni (Velika Britanija)
------------	----------------------------------------------

05.001.139	Napajalni kabel, tripolni (Danska)
------------	------------------------------------

05.001.140	Napajalni kabel, tripolni (Severna Amerika)
------------	---------------------------------------------

05.001.141	Napajalni kabel, tripolni (Švica)
------------	-----------------------------------

05.001.142	Napajalni kabel, tripolni (Indija, Južna Afrika)
------------	--------------------------------------------------

05.001.143	Napajalni kabel, tripolni (Italija)
------------	-------------------------------------

05.001.144	Napajalni kabel, tripolni (Kitajska)
------------	--------------------------------------

05.001.145	Napajalni kabel, tripolni (Japonska)
------------	--------------------------------------

05.001.146	Napajalni kabel, tripolni (Argentina)
------------	---------------------------------------

05.001.147	Napajalni kabel, tripolni (Izrael)
------------	------------------------------------

Komplet pokrovčkov za reže

05.001.228	Komplet pokrovčkov za reže, za Universal Battery Charger II
------------	----------------------------------------------------------------



Trenutno vsi izdelki niso na voljo na vseh trgih.

Ta publikacija ni namenjena distribuciji v ZDA.
Za popolna navodila za uporabnike in previdnostne ukrepe
glejte navodila za uporabo izdelka. Za več informacij se obrnite
na prodajnega zastopnika podjetja DePuy Synthes. Celotno
gradivo o kirurških tehnikah je na voljo v obliki PDF-datotek na
spletni strani www.depuysynthes.com/ifu